

Namba wan leta po Sos blo Tesalonika prom Pol

Griting prom Pol, Sailas ane Timoti

¹ Mi Pol, Sailas ane Timoti spik alo ane sane dis leta po yupla dem biliba wea da siti blo Tesalonika, uda wosip PapaGod ane BosLod Zizas Kraist.

Miplatri prea po God po soe yupla spesilpeiba ane gibe yupla kuaiatwei.

Eso po dem biliba blo da Tesalonika sos

² Miplatri oltaim eso God po yupla ebriwan ane ebri-taim prea po yupla. ³Ebritaim mipla tingbaut yupla, prant wea God blo yumpla uda i da PapaGod. Mipla tingbaut wiskain wok yupla mekem de wea Tesalonika bikoz prom mata bilib wea Kraist, ane da adwok yupla bin mekem po dempla bikoz yupla labe dempla. Ane mipla tingbaut wiskain yupla kipgo tru ol trabol prom mata bilib da BosLod Zizas Kraist i go kambaigen.

⁴ Ol amenpamle, miplatri sabe God em i labe yupla ane em bin suze yupla. ⁵Wen miplatri i bin kam ane spik yupla da Gudniuz baut Kraist, mipla no bin kasa spik ol tok, bat i bin wea paua. Da OliSpirit i bin spik po yupla wanem mipla spik i bin tru. Wa, i bin seimkain wen miplatri bin meke ol gudsamting wen mipla bin stap de wea yupla po elpe yupla. Datwan i bin prubem wanem mipla bin spik i trutok. ⁶Yupla bin prapa kese da Gudniuz baut Kraist ane da OliSpirit i bin meke yupla prapa api, nomata yupla bin gad ol atso blo ol trabol wea ol pipol i bin mekem po yupla. Yupla bin stap strong bikoz laip blo yupla bin mata pole

da wei blo da BosLod ane miplatri. ⁷ So nau, laip blo yupla bin soe da prapawei po ol dem Kristian pipol de wea da steit blo Gris.

⁸ Yupla bin mata prise da mesiz blo da BosLod, laudwan. Yupla no bin mata pris wea Gris, bat ebriwea ol pipol i bin lisen wiskain yupla i bin mata bilib wea God. Ane dempla i bin kam po sabe bilib blo yupla. Mipla no nid po spik po nobodi baut wiskain yupla mata bilib wea God, ⁹ bikozebridem pipol blo Gris ane ebriwea, ol i kip tokbaut wiskain yupla bin lugaut miplatri ane wiskain yupla nomo wosip ol laigod. Yupla nau wosip da God wea i mata em uda blo gibe laip, ane ebriting wanem em i spik i trutok. ¹⁰ Dempla spik wiskain yupla meke redi ane weit po da taim wen Zizas uda Boi blo God, i go kambaigen prom eben. Ane God em da wan uda i bin meke Zizas kamlaijgen prom ded. Zizas i da wan uda i seibe yumpla prom da nadakain wail blo God wea i go kam bambai.

2

Wok blo Pol wea Tesalonika

¹ Ol amenpamle, yupla sabe wen miplatri bin bizit yupla wad, mipla no bin bizit yupla po nating. ² Yupla sabe wiskain ol pipol de wea Pilipi i bin meke meke nugudpasin po mipla bipo mipla i bin kam ya po yupla ane wiskain dempla tok ol nugudtok gense mipla de. Bat God i bin gibe mipla da strong po no prait ane po mata spik Gudniuz blo em po yupla, iben wen i bin gad plenti ol pipol uda bin nadakain go gense mipla. ³ Wa, yupla ken luk. Mipla i no bin tok wea laiwei, o meke ol samting wea i no nadakain stret, o meke ol laiting po trike yupla.

⁴ Bat no! God i bin prapa trase miplatri po lugaut da mesiz blo da Gudniuz. Ane wa, wen mipla i tok, i no po meke ol pipol nadakain api, bat tok po meke God nadakain

api. God i sabe wanem mipla spik i tru, biko em da wan uda sabe tingking blo yumpla. ⁵Yupla prapa sabe mipla no bin trai po wine yupla wea swittok. Ane God em i witnis blo mipla. Wen mipla i bin go de pas po yupla, mipla no bin tok ol wod po meke yupla pilgud, ane mipla no bin laitok po yupla solong yupla ken gibe mipla mani. ⁶Ane mipla no bin trai po meke yupla ane ol nada pipol po prapa bloubaut mipla.

⁷Miplatri ol prapa misnareman blo Zizas ane mipla gad rait po aske yupla po lugaut mipla. Bat mipla bin soe naiswei po yupla wase mama uda i prapa lugaut smolpikinini blo em. ⁸Wa, mipla i bin prapa labe yupla. Mipla i bin ebritaim sere da Gudniuz baut God po yupla, bat nau mipla wande sere laip blo mipla tu wea yupla, biko yupla prapa klostu po mipla.

⁹Ol amenpamle. Yupla rimemba a, wen miplatri i bin pris da Gudniuz blo God po yupla, wiskain adwok mipla bin mekem de wea yupla? Deitaim ane naitaim mipla bin wok nadakain ad po meke mani po gede kaikai po lukapta miplaselp, solong mipla nogo mekem ad po yupla de. ¹⁰Yupla bin luk ane ken spik wad, dat wanem mipla i bin spik i prapa tru. Ane God i luk tu ane em go spik dat wanem mipla i spik i prapa trutok, wiskain mipla i meke ebriting nadakain stret ane wea mata raitwei. Nobodi i ken bleime mipla po meke eni rongting melen wea yupla ol amenpamle. ¹¹Ane yupla sabe wiskain mipla i bin lukapta yupla wase papa i lukapta ol pikinini blo em. ¹²Mipla i bin tok gudwei po yupla. Mipla bin meke yupla pilgud ane prapa spik yupla po pole da wei wea i meke God api. Em bin singaut yupla po kam insaid dat ples wea God i ruloba ebriwan wea da sainilait, dat paua blo em.

¹³Ane miplatri ebritaim eso God, dat yupla no bin tingk dem tok mipla i spik i bin mata tok, wen mipla bin pris da

mesiz blo God po yupla. Bat yupla i bin prapa teke dem wod blo God wanem mipla i bin spik, insaid at blo yupla, ane wa, dem wod i tru. Ane dem wod blo God i go kip wok insaid laip blo yupla uda bilib.

¹⁴ Ane nau ol amenpamle, kantriman blo yupla de wea Tesalonika i bin trite yupla wea prapa nugudwei. Wa, dem trabol wea yupla i bin gedem i bin dem seimkain trabol wiskain dem amenpamle wea sos blo God lo Zudia i bin gedem. Bikoz ol i bilib wea Zizas Kraist, dempla ol i bin gad trabol tu prom kantriman blo dempla, dem Zuwispipol.

¹⁵ Sam dem Zuwispipol i bin kile dem spesilmesizman blo God blo dempla. Ane sam dempla iben bin kile da BosLod Zizas. Ane dempla i bin meke ol prapa nadakain nugudting po miplatri ane bin seswei mipla. God i prapa no laik demkain pasin po meke ol nugudwei gense ebribodi, ¹⁶ wea dem Zuwispipol i trai po meke mipla no po pris da Gudniuz blo God po dem Nozuwispipol. Dempla i prait dem Nozuwispipol i go bilib ane pole God. Wen dempla mekem diskain, dem nugudting wea laip blo dempla i go kam prapa tumas. God i go nadakain wail po dempla, ane em i go panis dem Zuwispipol po dem nugudpasin wea ol i mekem.

Timoti sane gud ripot baut da sos

¹⁷ Wagar, ol amenpamle. Wen miplatri i bin separeit prom yupla po sottaim, mipla at no bin libe yupla. Wa, mipla bin trai nadakain ad po kam luk yupla bikoz mipla bin prapa wande luk pes blo yupla gen. ¹⁸ Wa, miplatri i bin wande kam po luk yupla. Ai bin prapa wandem, ane ai Pol, bin trai mina ad po kam luk yupla bat Satana bin stape mipla prom go. ¹⁹ Wanem ting i bin gibe mipla bilib ane apipiling? I yupla! Ane wanem ting i da riwod mipla go gedem po dat wok mipla bin mekem? I yupla! Yupla bin

meke mipla prapa nadakain api. Wen da BosLod Zizas i go kambaigen, mipla go spik em baut ol dem gudting yupla bin mekem. ²⁰ Wagar, yupla i meke mipla gad nadakain praud ane apipiling.

3

¹ Wen miplatetri bin kan stan enimo prom no sabe wiswei yupla gar, mipla bin meke main blo miplatetri dat ai go mata stap maiselp ya wea da siti blo Atan, ² ane mipla bin sane Timoti go po yupla. Em i amenpamle blo mipla ane wokman blo God. Mipla bin sane Timoti go po sprede da Gudniuz blo Zizas po meke yupla strong ane po inkariz yupla po mata bilib wea Kraist. ³ Mipla bin sanem solong yupla nogo gad tumain ane wande gibap prom dem trabol. Wa, mina tru! Yupla sabe wad, ol trabol i go kam po yumpla ol Kristian. ⁴ I prapa tru. Wen miplatetri i bin de wea yupla, mipla bin spik yupla de pas dat yumpla go gad ol atso prom ol trabol wea i go kam po yumpla. Wa, i bin prapa apen. ⁵ Ai bin kan stan enimo prom no sabe wiswei yupla. Daswai ai bin sane Timoti po paindaut ip bilib blo yupla i stil strong. Bikoz ai bin prait diskain, mait Satana i bin kese yupla prom stape bilib blo yupla ane ebridem adwok blo mipla i bin po nating.

⁶ Bat Timoti i bin kambaigen nau prom bizit yupla. Em bin kare da gudniuz kam baut wiskain yupla bin mata kip bilib wea Kraist ane wiskain lab yupla i gad. Em bin wantaim spik mipla dat yupla ebritaim tingbaut mipla ane prapa wande luk mipla, seimkain tu wiskain miplatetri i prapa wande luk yupla. ⁷ Wagar, ol amenpamle. Midel wea ol trabol ane problem blo mipla, mipla bin pil strong baut yupla bikoz yupla bin mata stap strong wea dat bilib blo yupla. ⁸ Wa. Nau laip i gad mining po miplatetri bikoz mipla sabe yupla i bin mata stap strong wea da BosLod.

⁹ Ai spik mina big eso po God po yupla. Dis obamak apipiling mipla i gad prant wea God, i prom yupla. ¹⁰ Naitaim ane deitaim miplatri i prea po God po yupla prom at blo mipla. Mipla wande luk yupla gen ane po tise yupla mo ting po elpe yupla po mata bilib wea Kraist Zizas.

¹¹ Wagar! Miplatri prea po God blo yumpla. Em i PapaGod blo yumpla ane yumpla BosLod Zizas po meke da rod stret po mipla po kam po luk yupla. ¹² Ai prea ane aske God po meke lab blo yupla obamak ane dat lab blo yupla gobi prapa strong po wananada, prapa seimkain wiskain miplatri gad nadakain obamak lab po yupla. ¹³ Ai prea diskain ya, po da BosLod po meke yupla at strong, solong yupla laip i gobi stret, wea nobodi i kan bleime yupla ane yupla gobi oli prant wea PapaGod blo yumpla, lo dat taim wen yumpla BosLod Zizas i go kambaigen wea ebri demwan uda i blo em.

4

Laip blo yupla mas plize God

¹ Mai lastok ya ol amenpamle! Miplatri spik yupla wea da neim blo da BosLod Zizas po prapa pole da wei blo plize God wiskain mipla bin lane yupla. Ane yupla pinis meke diswan. Mipla inkariz yupla po meke diswan gen ane gen. ² Wa! Yupla sabe wad, wanem ol samting po mekem wea mipla i bin pinis spik po yupla wea neim blo da BosLod Zizas.

³ Wa! Diswan i ubi blo God dat laip blo yupla i mata stap oli ane yupla prapa mas no meke olkain sekssin ane no slipraun. ⁴ Yupla mas kontrol bodi blo yupla bikoz em i oli. Wa, man mas soe lab po oman blo em wea i seimkain wanem God i wandem. ⁵ No teke wei blo dem pipol uda no sabe God, wea dempla yuze bodi blo dempla po meke olkain sekssin ane slipraun. ⁶ Miplatri i bin pinis wone

yupla de pas! Yupla mas no meke enikain bad pasin gense amenpamle blo yupla, bikoza da BosLod i go panis ebribodi uda meke demkainting ya. ⁷ God bin singaut yumpla po stap gad laip wea i oli. Em no bin singaut yumpla po stap gad laip blo mata slipraun meke ol nugudting. ⁸ Wa! Demwan uda puse dis tising blo God go wansaid, em no puse tising blo man go wansaid bat em puse God go wansaid, ane God em da wan uda i gibe yumpla da OliSpirit blo em.

⁹ Nau ai go tokbaut lab blo amenpamle. Ai no nid nobodi po raitem po yupla bikoza yupla sabe yuplaselp. God i bin tise yupla po sabe wiskain po labe wananada. ¹⁰ Wa i tru, yupla i labe ol amenpamle oloba ebriwea lo Gris. Bat miplatari spik yupla, ol amenpamle blo mipla, po labe dempla mo ane mo.

¹¹ Mipla bin pinis spik yupla demting ya. Yupla mas trai ad po stap gad kuaiat laip, no goraun meke trabol, no kip spik ebribodi wanem dempla spostu mekem. No weit po ol nada pipol po lugaut yupla, meke yupla oun wok. ¹² Wen yupla i meke demting, ol pipol uda i no bilib wea God go rispekt wiskain laip blo yupla. Ip yupla meke demting, yupla no nid po kip aske nada pipol po elp.

Taim wen da BosLod i go kambaigen

¹³ Ane nau ol amenpamle, ai wande yupla po sabe wanem i go apen po dem amenpamle uda i ded solong yupla nogo gad tumas atso wase dem pipol uda no bilib wea Zizas. ¹⁴ Ane wa, bikoza yumpla bilib Zizas i bin ded ane em bin kamlaipgen, ane yumpla i bilib wen Zizas i go kambaigen God go sane ebridem amenpamle uda i bin ded, kambaigen wea Zizas.

¹⁵ Ai spik yupla dis tok stret prom da BosLod. Yumpla uda i stil laip wen da BosLod i go kambaigen, yumpla i

nogo go antap pas po mitem, bat demwan uda i bin ded i go go pas po mite em. ¹⁶ Wa! Da BosLod emselp go kamdaun prom eben, ane i go gad nadakain laud singaut prom da bos einzel, ane da trampat blo God i go meke bignoiz, ane dem amenpamle uda bin ded, ol go go pas. ¹⁷ Den apta, yumpla ol dem amenpamle uda i stil laip wea dat taim, ol go wantaim kam tugeda wea dem paswan. Ol yumpla go go antap wea dem klaud po mite da BosLod de wea da skai. Ane yumpla gobi wea da BosLod poeba. ¹⁸ Prapa tru, yupla i kip meke wananada pil strong wea dem wod ya ai bin spik.

5

¹ Ol amenpamle, mipla no nid po raitem po yupla baut dat taim ane da dei da BosLod i go kambaigen. ² Yumpla prapa no sabe wattaim da BosLod i go kambaigen. Em go kam seimkain wase stilaman wen stilaman i kam naitaim po stil. Yupla no sabe wattaim da man i go kam po stil. ³ Wen ol pipol go spik diskain ya, 'I mata taim blo pis, nomo gad ol trabol ane i seip nau. Ol badting nogo apen.' Wea dat seimtaim, kuikwan, nadakain nugudting i go apen po dempla, kuikwan wase pein i kese oman bipo em i bone pikinini. Ane dem pipol kan ranwei prom dem nugudting.

⁴ Yupla, ol amenpamle, yupla pinis sabe. Yupla nogo atzamp dat dei wen da BosLod i go kambaik wase stilaman, ⁵ bikoz yupla ebriwan i blo God. Yumpla ol pikinini blo da lait ane da deitaim. Yumpla i no ol pikinini blo da dak ane da naitaim. ⁶ Wa, yumpla mas no pole ol nada pipol uda tumas slip, bat yumpla mas stap weik ane tingk stret wea gudsens. ⁷ Dem pipol uda slip ol i slip wea naitaim, ane dem pipol uda spak, ol i kam spak wea naitaim. ⁸ Yumpla i blo da deitaim, yumpla tingking mas mata stap stret.

Yumpla mas were bilib ane lab wase spesil paitingklos po lugaut yumplaselp. Da ded blo Zizas po seibe yumpla, em wase spesil elmet po protekt yumpla.

⁹ PapaGod bin wande lugaut yumpla wen yumpla bilib wea da BosLod Zizas Kraist. Em no wande panse yumpla wea wail blo em, bikoz em labe yumpla. ¹⁰ Zizas i bin ded po yumpla solong yumpla ken stap wea em poeba, nomata ip yumpla i ded o laip wen em i go kambaigen. ¹¹ Prapa tru, yupla mas tok gudwei po wananada. Meke bilib blo wananada po kam mostrong seimkain wiskain yupla i mekem nau.

Lastok blo Pol

¹² Ane miplatri spik yupla ol amenpamle. Rispekt demwan uda i ol lida blo yupla wea dis wok ya blo da BosLod. Dem lida i wok ad wea yupla ane ol i wone yupla gense eniting wea i rong. ¹³ Ane yupla mas prapa gad obamak rispekt po dempla ane gibe dempla olgeda lab blo yupla bikoz prom dem wok wea dempla i mekem. Ane yupla mas gad pis melen yuplaselp.

¹⁴ Miplatri prapa spik yupla ol amenpamle, po tok nadakain strong po strete demwan uda luzetaim po no meke wok. Meke demwan uda i prait, meke dempla strong. Elpe demwan uda nide elp, ane no wail kuikwan. Lisen po ebrivan.

¹⁵ Prapa meikso nobodi i peibaik ol nugudting po demwan uda i bin meke ol nugudting po yupla ane yupla mas ebritaim trai nadakain ad po meke ol gudting po wananada ane po ol nada pipol.

¹⁶ Ebritaim yupla mas mata stap api. ¹⁷ Ebritaim yupla mas kip prea. ¹⁸ Nomata wanem i apen, yupla mas eso God bikoz wanem demting i apen, i ubi blo God po yupla uda blo Kraist Zizas.

¹⁹ Yupla mas no stape wanem da OliSpirit i wande mekem wea laip blo yupla. ²⁰ Yupla mas no sakwei ol mesiz blo God wea da OliSpirit i bin soem po dempla uda melen lo yupla. ²¹ Bat yupla mas prapa zaze ebri tok wanem dempla i pris, po paindaut ane meksua ip i tru. Ane ip i tru, den teke dem trutok go insaid laip blo yupla. ²² Stap longwei prom ebridem nugudting.

Pol yawo dempla

²³ Miplatri prea po God, da God blo pis go meke yupla laip ane bodi klin ane nogad no bleim, solong yupla go mata stap lo em. Miplatri prea dat inaman blo yupla, ane sens blo yupla, ane bodi blo yupla i go stap seip, i go gad nating rong wen BosLod blo yumpla Zizas Kraist i go kambaigen. ²⁴ God uda i bin singaut yupla po bi pipol blo em, em go meke ebriting wanem em bin promis em i go mekem po yupla.

²⁵ Ol amenpamle, plizgar, prea po miplatri.

²⁶ Yagar. Spik alo po ebridem amenpamle de wea Tesalonika, ane wea oliwei mina gasu wananada.

²⁷ Ai oda yupla wea da neim blo da BosLod, dis leta yupla mas ridem po ebridem amenpamle de wea yupla.

²⁸ Ane da spesilpeiba wanem da BosLod Zizas Kraist i bin soem, stap wea yupla.

Baibol Tores Streit Yumplatok
Portions of the Holy Bible in the Tores Strait Creole language of
Australia

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators

Language: Yumplatok (Torres Strait Creole)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 27 Sep 2019

c8c0e94f-9450-57a6-8f0d-5fc522bea602